

## CRÒNICA LEGISLATIVA D'ASTÚRIES

Segundu semestre de 2014

José Manuel Pérez Fernández\*

### 1 Educación

Nel ámbitu de la educación, aprobáronse dos importantes Decretos relativos al currículu y conteníu educativu de dos etapes fundamentales de la enseñanza: primer ciclu d'educación infantil y primaria.

Amás, hai que facer referencia a la *Resolución de 24 de setiembre del 2014*, de la Consejería d'Educación, Cultura y Deporte (BOPA 227, de 30 de setiembre del 2014), pola que se modifica la Resolución de 28 de xineru del 2013, pola que s'establecen les normes de participación na Axenda Didáctica Escolar. Esta Axenda tien por oxetu establecer les normes de participación de los centros educativos y de les empreses participantes, consistente nuna propuesta d'actividaes, nel marcu xeneral de la promoción, difusión y normalización del asturianu o gallego-asturianu dientro del ámbitu educativu.

#### 1.1 Primer ciclu d'educación infantil: Decretu 113/2014

Dende'l puntu de vista del tratamientu de la llingua propia (asturianu y gallego-asturianu), nesti periodu tan esencial de la formación, el *Decretu 113/2014, de 3 d'avientu* (BOPA 286, de 12 d'avientu del 2014), *pol que se regula la ordenación de los conteníos educativos del primer ciclu d'educación infantil*, destaca pola ausencia total, siquier de forma espresa y directa, de referencia dalguna. Siendo tamién ciertu que nada diz sobre nenguna llingua. Veamos dellos exemplos d'esta xeneralidá del Decretu 113/2014.

Unu de los oxetivos del primer ciclu d'educación infantil, ye “*entender y espresase per mediu del llinguaxe oral y corporal, aprendiendo a comunicase con otres persones y a regular el so comportamientu en función de les distintes situaciones*” [art. 3.a) Decretu 113/2014]. Tal como ta redactáu nada torga qu'esa comprensión y espresión tenga llugar n'asturianu o gallego-asturianu.

Dientro de les árees de conocencia qu'integren el currículu del primer ciclu d'educación infantil, tenemos que referinos a dos. Per una parte, l'área de la conocencia de la redolada; nella y dientro del “Bloque II. Mediu Social y Cultural”, atopamos l'habitual y única referencia espresa al mundu de la cultura (*llingua*) asturiana: “*Aproximamientu ya interés a los acontecimientos social y cultural qu'asoceden al so alreduro faciendo fincapié en dalguna manifestación propia de la cultura asturiana*”.

---

\* José Manuel Pérez Fernández, profesor titular de derechu alministrativu. Universidá d'Uviéu.

Cita encamentada: PÉREZ FERNÁNDEZ, José Manuel «Crónica legislativa d'Asturies, segundu semestre de 2014», *Revista de Llingua i Dret*, núm. 63, 2015, p. 242-245 DOI [10.2436/20.8030.02.105](https://doi.org/10.2436/20.8030.02.105)

La xeneralidá apaez de nuevu na área de llinguaxes: comunicación y representación. Baste citar un exemplu nel “Bloque I. Comunicación y llinguaxe verbal”, que revela la verdadera intención del Decretu 113/2014: *“Interés y esfrute cola escucha de cuentos, relatos, lleendes, poesíes, rimas, cantares, refranes, traballingües o cosadielles, **tamién de la tradición cultural asturiana**, participando viviegamente en xuegos llingüísticos”* (la negrina ye nuesa).

Ta claro que pal actual gobiernu, la enseñanza de la llingua propia ye daqué complementariu que *tamién* se puede faer. Otra oportunidá perdida, magar na vaguedad y xeneralidá hai un camín posible. Un camín que non ye fácil, asina l'Axenda Didáctica Escolar, tres el so cambéu de setiembre del 2014, esclúi del so ámbitu d'aplicación a la Educación infantil; lo que constitúi toa una declaración de principios.

## 1.2 Currículu de la Educación Primaria nel Principáu d'Asturies: Decretu 82/2014

Mayor claridá ufierta nel so conteníu'l nuevu *Decretu 82/2014, de 28 d'agostu* (BOPA 202, de 30 d'agostu del 2014), *pol que se regula la ordenación y establez el currículu de la Educación Primaria nel Principáu d'Asturies*. Asina, nel Preámbulu del Decretu, afirmase espresamente: *“La Llingua Asturiana, como llingua tradicional d'Asturies, y cumpliendo asina colo dispuesto na Llei 1/1998, de 23 de marzu, d'Usu y Promoción del Bable Asturianu, va ufiertar nel bloque d'asignatures de llibre configuración autonómica, con calter voluntariu y respetando la diversidá sociollingüística d'Asturies”*. Ya introduz la gran novedá del Decretu, l'alternativa a la enseñanza de la llingua asturiana: *“Dientro d'esti bloque va ufiertase, tamién, l'área de Cultura Asturiana, que va averar al alumnáu a la conocencia de la evolución de la sociedá asturiana y el so patrimoniu cultural”*.

L'artículu 4 del Decretu 82/2014 establez ente los oxetivos de la Educación Primaria: conocer y utilizar de manera apoderada la llingua asturiana y desenvolver hábito de lectura (*lletra e*); y conocer los aspectos fundamentales de les Ciencies de la Naturaleza, les Ciencies Sociales, la Xeografía, la Hestoria y la Cultura, incluyida, nel so casu, la Cultura asturiana (*lletra h*).

L'artículu 10 del Decretu 82/2014 relativu a les árees del bloque d'asignatures de llibre configuración autonómica [“Lengua Asturiana y Lliteratura” o “Cultura Asturiana”, art. 5.3.c)], dispon que los conteníos, los criterios d'evaluación y los estándares d'aprendizaxe evaluables son los establecíos nel Anexu III.

Dos crítiques pueden realizase al presente Decretu 82/2014:

- 1) Nun dar un pasu alantre dexando la enseñanza non solo *del* asturianu y del gallego-asturianu, sinón tamién *n'asturianu* o *en gallego-asturianu*. Y ello teniendo en cuenta que, al amparu del artículu 12.2 del Decretu 82/2014, la Consejería competente en materia educativo *“va poder establecer qu'una parte de les asignatures del currículu puedan impartise en llingües estranxeres ensin qu'ello suponga cambéu de los aspectos del currículu regulaos nel presente Decretu”*. Lo que s'almite pa llingües non oficiales, como l'inglés o l'alemán, nun s'almite pa les llingües propies reconocíes y protexíes nel Estatutu d'Autonomía.
- 2) Nun contemplar la impartición de l'asignatura de Cultura Asturiana n'asturianu o gallego-asturianu.

## 2 Promoción y normalización del usu social del asturianu y del gallego-asturianu

Les acciones y midíes pa impulsar el procesu de normalización social del asturianu y el gallego-asturianu recóyense nes siguientes resoluciones:

- *Resolución de 25 de xunu del 2014*, de la Consejería d'Educación, Cultura y Deporte (BOPA 154, de 4 de xunetu del 2014), pola que s'aprueba la convocatoria de subvenciones en réxime de concurrencia competitiva pa les actividaes de medios de comunicación n'asturianu y en gallego-asturianu. Esta convocatoria tien como oxetu la concesión d'ayudes económiques, en réxime de concurrencia competitiva, a empreses periodístiques, radiofóniques, televisives o d'Internet, poles inversiones realizaes na producción d'espacios onde s'utilice l'asturianu, o'l gallego-asturianu, bien de manera habitual n'informaciones xenerales, bien n'espacios periódicos y fixos, bien en programes extraordinarios d'interés especial, pero siempre que tal

usu contribuya a la normalización y dignificación del usu social de la llingua y seyan espacios configuraos como propios del mediu de comunicación y asumíos por él. El gastu destináu a la presente convocatoria ye de 127.000 €.

- *Resolución de 25 de xunu del 2014*, de la Consejería d'Educación, Cultura y Deporte (BOPA 154, de 4 de xunetu del 2014), pola que s'aprueba la convocatoria de subvenciones en réxime de concurrencia competitiva pa la promoción del llibru n'asturianu y en gallego-asturianu. La convocatoria tien como oxetu la concesión de subvenciones, en réxime de concurrencia competitiva, pa la promoción del llibru n'asturianu y en gallego-asturianu pente medies d'ayudes económiques a empreses editoriales pa la edición de llibros orixinales o traducíos d'otres llingües (con una tirada de 500 exemplares; y con una estensión que nun seya inferior a 50 páxines, nun siendo en llibros infantiles y xuveniles) y que pol so interés y calidá ayuden a la normalización social de la llingua y al arriquecimientu de la nuestra cultura, faciendo posible la constitución d'un fondu bibliográficu en llingua asturiana o gallego-asturianu. Nes obres traducies, l'ayuda va ser tamién pa los gastos derivados de la traducción. El gastu destináu a la presente convocatoria ye de 81.513,40 €.

- *Resolución de 25 de xunu del 2014*, de la Consejería d'Educación, Cultura y Deporte (BOPA 154, de 4 de xunetu del 2014), pola que s'aprueba la convocatoria de subvenciones en réxime de concurrencia competitiva pa la promoción de la música n'asturianu y en gallego-asturianu. Esta convocatoria tien como oxetu la concesión d'ayudes económiques, en réxime de concurrencia competitiva, a empreses privaes pa la promoción de la música n'asturianu y en gallego-asturianu, que se realice en diferentes soportes físicos o dixitales, colos requisitos establecíos tanto nes bases reguladores como nesta convocatoria pública de subvenciones. A los fines de la normalización social, l'asturianu o, nel so casu, el gallego-asturianu, ha ser la llingua normal y vehicular na qu'aparezan les lletres de los cantares y tolos testos impresos o dixitales qu'acompañen a la obra musical. Coles mesmes, pelo menos la metá de los temes del discu han tar escritos n'asturianu o gallego-asturianu. El gastu destináu a la presente convocatoria ye de 24.000 €.

- *Resolución de 16 de setiembre del 2014*, de la Consejería d'Educación, Cultura y Deporte (BOPA 221, de 23 de setiembre del 2014), pola que se conceden subvenciones pa la promoción de la música n'asturianu o gallego-asturianu.

- *Resolución de 22 d'ochobre del 2014*, de la Consejería d'Educación, Cultura y Deporte (BOPA 229, de 27 d'ochobre del 2014), pola que se conceden subvenciones a medios de comunicación pa la normalización social del asturianu y, nel so ámbitu, del gallego-asturianu.

- *Resolución de 18 de payares del 2014*, de la Consejería d'Educación, Cultura y Deporte (BOPA 229, de 27 d'ochobre del 2014), pola que s'aprueba la convocatoria en réxime de concurrencia competitiva de subvenciones pal incrementu bibliográficu y l'adquisición d'obres publicaes n'asturianu o gallego-asturianu por parte d'entidaes locales que sían titulares de biblioteques integraes na Rede de Biblioteques del Principáu d'Asturies.

Esta convocatoria tien como oxetu regular la concesión d'ayudes económiques en réxime de concurrencia competitiva a les entidaes locales contemplaes nel artículu 3.1.a) de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, Reguladora de las Bases del Réxime Local, que sían titulares de biblioteques integraes na Rede de Biblioteques del Principáu d'Asturies, pal incrementu bibliográficu y l'adquisición de fondos bibliográficos nuevos d'obres lliteraries de cualesquier xéneru publicaes n'asturianu o gallego-asturianu (incluyéndose tamién aquelles obres billingües o trillingües que contemplen l'asturianu o gallego-asturianu n'igualdá de condiciones tipográfiques que la/les otra/es llingua/es) y siempres que la mentada adquisición se faga ente'l 1 de setiembre y el 20 d'avientu del 2014. L'adquisición de les obres habrá facese n'establecimientos de comerciu minorista de llibros (llibrerías) que los sos puestos de venta al públicu tean allugaos nel conceyu solicitante de l'ayuda. El gastu destináu a la presente convocatoria ye de 20.000 €.

- *Resolución de 23 d'avientu del 2014*, de la Consejería d'Educación, Cultura y Deporte (BOPA 300, de 30 d'avientu del 2014), pola que se conceden subvenciones pa la promoción del llibru n'asturianu o gallego-asturianu.

### **3 Toponimia**

Nel segundu semestre 2014, siguiendo col procesu de recuperación de la toponimia asturiana tradicional, aprobáronse el Decretu 77/2014, de 5 d'agostu (BOPA 190, de 16 d'agostu del 2014), pol que se determinen los topónimos oficiales del conceyu de Valdés y el Decretu 78/2014, de 5 d'agostu (BOPA 190, de 16 d'agostu del 2014), pol que se determinen los topónimos oficiales del conceyu de Santo Adriano.